

**E** B137N / Generador iónico -Clima de cura en casa-

Entrada: 12 V=, salida: 5...7 kVs. Este generador iónico regenera partículas de aire (iones de aire) que están cargadas negativamente. De esta manera se alcanzan el efecto purificado de aire y el enlace de polvo y bacterias. Una alta proporción de iones de aire negativos es indispensable para el bienestar general y reduce estorbos de sueño, agresividad, dolor de cabeza, meteorosensibilidad, falta de concentración etc.

**F** B137N / Générateur d'ions -Station climatique à domicile-

Entrée: 12 V=, sortie: 5...7 kVs. Ce générateur d'ions régénère les particules de l'air chargées négativement (ions). On crée ainsi un renouvellement de l'air et une liaison poussière/bactéries. Une proportion importante d'ions négatifs est nécessaire pour une sensation de bien-être général, elle réduit les problèmes d'insomnies, d'agressivité, maux de tête, sensibilité aux variations météorologiques, manque de concentration etc.

**FIN** B137N / Ioni-generaattori -Kotiparantola-

Sisäänmeno 12 V=, ulostulo 5...7 kVs. Tämä ionigeneraattori regeneroi negatiivisesti varautuneita ilma-osasia (ilma-ioneja). Näin saadaan aikaan ilmaa puhdistava vaikutus sekä pölyn ja bakteerien sidonta. Yleistä hyvinvointia varten tarvitaan suuri määrä negatiivisia ioneja, ne vähentävät univaikeuksia, aggressiivisuutta, päänsärkyä, säääriippuvuutta, keskittymisvaikeuksia jne.

**NL** B137N / Ionengenerator -Badplaatsklimaat in eigen huis-

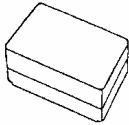
Ingang: 12 V=, uitgang: 5...7 kVs. Deze ionengenerator regenerereert de negatief geladen luchtdeeltjes (luchtionen). Daardoor wordt de luchtreinigende werking en de binding van de stof en bacterien bereikt. Voor het algemene welzijnsgevoel is een hoog aandeel van negatieve luchtionen noodzakelijk; hierdoor worden slaapstoringen, agressiviteit, hoofdpijn, gevoeligheid voor weersomstandigheden, concentratiezwakte enz. verminderd.

**P** B137N / Gerador de íões -Clima termal para casa-

Alimentação 12 V=, saída: 5...7 kVs. Através disto, a regeneração do ar tem o mesmo efeito que o obtida pela ligação entre as bactérias e o pó. É necessária uma grande quantidade de íões para o bem estar do ser humano, reduzindo a dificuldade em dormir a agressividade, as dores de cabeça, a dependência do tempo, as indisposições, a falta de concentração, etc.

**RUS** B137N / -курортный климат для дома-

Вход: 12 В=, выход: 5...7 Киловольт. Данный ионный генератор восстанавливает отрицательно заряженные частицы воздуха (Ионы). В следствии чего происходит очистка воздуха от пыли и бактерий. Повышенная концентрация ионов в воздухе необходима для улучшения самочувствия. И также снижает агрессивность, головную боль, бессоницу и т.д.



667 154  
Passendes Gehäuse /  
Fitting case: Kemo G027

http://www.kemo-electronic.de  
Kemo Germany 14-010 / B137N / V001  
Pub-I-Pub-alleBeschreibungen-Bausätze-Baus-150

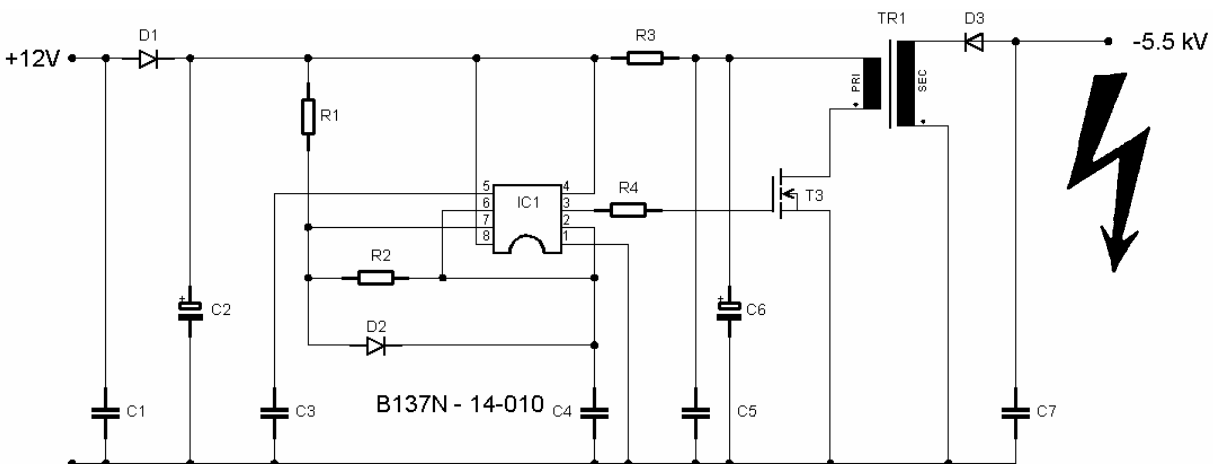
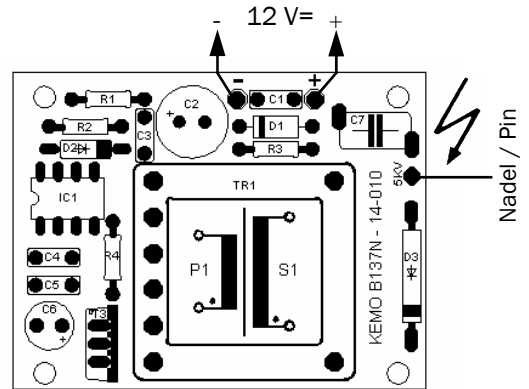


Entsorgung:

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an Sammelstellen wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach diese Elektronik-Müll-Sammelstellen).

Disposal:

This device may not be disposed of with the household waste. It has to be delivered to collecting points where television sets, computers, etc. are collected and disposed of (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).



**D / Wichtig:** Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1003. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muß vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

**E / Importante:** Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1003 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

**F / Important:** Veuillez observer les « Renseignements généraux » dans l'imprimé no. M1003 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

**FIN / Tärkeää:** Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat "Yleispätevät ohjeet" painotuotteessa nro M1003. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja tärkeitä turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!

**GB / Important:** Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1003 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

**NL / Belangrijk:** Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassing" onder nr. M1003. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheids voorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

**P / Importante:** Por favor tomar atenção com o extra "Indicações gerais válidas" o junto impresso M1003. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impreso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

**RUS / Важное примечание:** Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании Но. M1003. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

**D** Schaltungsbeschreibung: Impulsgenerator mit nachfolgendem Schalttransistor, der die Impulse auf einen Hochspannungstrafo gibt. Am Ausgang des Hochspannungstrafos ist eine Hochspannungsdiode zur Gleichrichtung mit Siebkondensator.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Verbesserung des Raumklimas und Binden von Staub + Bakterien in Wohnräumen, Vogelvolieren usw. Das Gerät muss berührungssicher in einem mit Belüftungslöchern versehenen Gehäuse eingebaut werden.

Aufbauanweisung: Die Platine wird gemäß Bestückungsdruck und Stückliste bestückt. An die Bohrung mit dem Hochspannungspfeil wird entweder eine kleine Nadel oder ein dünnes blankes Drahtstück gelötet (ca. 1...5 cm lang). An der Spitze dieses Drahtstückes bzw. Stecknadel treten dann die negativen Ionen aus. Das ganze Gerät wird dann möglichst in ein Kunststoffgehäuse gebaut. Im Gehäuse müssen natürlich möglichst viele Lüftungslöcher gebohrt werden, damit der Ionenaustausch stattfindet. Die ganze Platine, inklusive der Stecknadelspitze, muss berührungssicher eingebaut werden. Zur Stromversorgung eignet sich am Besten ein handelsübliches stabilisiertes Steckernetzteil mit einer Ausgangsspannung von 12 V=.

Inbetriebnahme: Bitte schalten Sie die Betriebsspannung von 12 V= ein. Das Vorhandensein der Hochspannungs-Ionenspannung können Sie wie folgt prüfen: Entweder fassen Sie den einen Anschlussdraht einer handelsüblichen Glimmlampe (Neongas gefüllte Lampe) mit der Hand an und nähern den anderen Anschlussdraht der Lampe auf ca. 1...3 cm der Ionennadel (Stecknadelspitze) auf der Platine. Die Glimmlampe muss jetzt schwach leuchten, oder Sie befestigen an der Spitze eines handelsüblichen Polprüfers eine kleine Metallplatte von ca. 3 x 3 cm. Dann fassen Sie den Clip des Polprüfers mit der Hand an und nähern sich der Ionenspitze mit der Metallplatte am Phasenprüfer auf ca. 1...3 cm. Die Glimmlampe im Phasenprüfer muss jetzt leuchten. Die Ionenspitze auf der Platine darf nie direkt berührt werden!

Um die Ionenspitze herum kann sich übermäßig Staub usw. ansammeln. Bitte von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger entfernen. Das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen!

Technische Daten:

Betriebsspannung: 12 V= (stabilisiertes Netzteil)

Stromaufnahme: ca. 30...50 mA

Ausgangsspannung: statisch, ca. 5.000...7.000 V Spitzenwert

Platinengröße: ca. 58 x 45 mm

**E** Descripción del circuito: Generador de impulsos con transistor de conmutación siguiente que pasa los impulsos a un transformador de alta tensión. A la salida del transformador de alta tensión se encuentra un diodo de alta tensión para la rectificación con capacitor de filtraje.

Uso destinado: Mejora del clima en un local y para liar polvo y bacterias en habitaciones, pajareras, etc. Instalar el aparato a prueba de contacto en una caja dotada de agujeros de ventilación.

Instrucciones para el montaje: Dotar la placa de circuitos impresos según la impresión para dotar y la lista de componentes. Soldar al agujero con la flecha de alta tensión sea una pequeña aguja o sea una pieza delgada de alambre desnudo (aprox. 1...5 cm de largo). Entonces los iones negativos salen a la punta de esta pieza de alambre o del alfiler, respectivamente. Pues instalar el aparato completo en una caja de plástico, si posible. Naturalmente se deben taladrar, si posible, muchos agujeros de ventilación para que el intercambio iónico pueda tener lugar. La entera placa de circuitos impresos, incluido la punta del alfiler, se debe instalar a prueba de contacto. Un bloque de alimentación de clavija estabilizado usual en el comercio con una tensión de salida de 12 V= es muy adecuado para el suministro de corriente.

Puesta en servicio: Conectar la tensión de servicio de 12 V=. Vd. puede comprobar la presencia de la alta tensión de iones como sigue: Sea Vd. coge un hilo de conexión de una lámpara de efluvios comercial (lámpara llenada de gas de neón) con la mano y acercar el otro hilo de conexión de la lámpara a aprox. 1...3 cm de la aguja de iones (punta del alfiler) sobre la placa de circuitos impresos. Ahora la lámpara de efluvios debe lucir débilmente. O sea Vd. fija a la punta de un indicador de polaridad comercial una pequeña placa metálica de aprox. 3 x 3 cm. Pues coger la pinza del indicador de polaridad con la mano y acerca la punta de iones con la placa metálica al comprobador de fase a una distancia de aprox. 1...3 cm. Ahora la lámpara de efluvios en el comprobador de fase debe lucir. ¡Nunca tocar la punta de iones sobre la placa de circuitos directamente!

Polvo, etc. se puede acumular alrededor de la punta de iones. Quitar el polvo algunas veces con una aspiradora.

¡No exponer el aparato a la humedad!

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 12 V= (bloque de alimentación estabilizado)

Consumo de corriente: approx. 30...50 mA

Tensión de salida: estática, aprox. 5.000...7.000 V valor de cresta

Tamaño de la placa: aprox. 58 x 45 mm

**F** Description du montage: Générateur d'impulsions avec transistor de commutation subséquent qui passe les impulsions à un transformateur H.T.. Il y a une diode à haute tension pour redressement avec condensateur filtre à la sortie du transformateur H.T.

Usage destiné: Amélioration du climat d'un espace clos et pour lier de la poussière et des microbes en habitations, volières, etc. Il faut installer l'appareil protégé contre les contacts accidentels dans un boîtier qui est pourvu de prises d'air.

Instructions d'assemblage: Équipez la plaquette selon l'impression pour équiper et la nomenclature. Il faut braser soit une petite aiguille ou une mince pièce de fil dénudé (longueur env. 1...5 cm) au trou de forage avec la flèche de haute tension. Puis les ions négatifs sortent à la pointe de cette pièce de fil ou épingle. Ensuite montez l'appareil entier dans un boîtier plastique, si possible. Naturellement il faut percer autant prises d'air que possible dans le boîtier pour que l'échange d'ions puisse avoir lieu. Il faut installer la plaquette entière, y compris la pointe d'épingle, protégée contre les contacts accidentels. Comme alimentation en courant, veuillez utiliser un bloc d'alimentation de fiche stabilisé en usage dans le commerce avec une tension de sortie de 12 V=.

Mise en marche: Connectez la tension de service de 12 V=. Vous pouvez vérifier la présence de la haute tension d'ions comme suit: Ou vous prenez une sortie d'une lampe fluorescente commerciale (lampe remplie de néon gaz) avec la main et approchez l'autre sortie de la lampe à une distance d'env. 1...3 cm de l'aiguille d'ions (pointe d'épingle) sur la plaquette. Maintenant il faut que la lampe fluorescente soit faiblement allumée. Ou vous attachez une petite plaque de métal d'env. 3 x 3 cm à la pointe d'un appareil de contrôle de pôles commercial. Puis prenez le clip d'appareil de contrôle de pôles avec la main et approchez la pointe d'ions avec la plaque de métal à l'appareil de contrôle de phase à une distance d'env. 1...3 cm. Maintenant il faut que la lampe fluorescente dans l'appareil de contrôle de phase soit allumée. Il ne faut jamais toucher la pointe d'ions sur la plaquette directement!

De la poussière, etc., se peut accumuler autour de la pointe d'ions. Veuillez enlever la poussière quelquefois avec un aspirateur.

N'exposez pas l'appareil à l'humidité!

Données techniques:

Tension de service: 12 V= (bloc d'alimentation stabilisé)

Consommation de courant: env. 30...50 mA

Tension de sortie: statique, env. 5.000...7.000 V valeur maximale

Dimensions de la plaquette: env. 58 x 45 mm

**FIN** Kytkenäselustus: Pulssigeneraattori ja sen perässä kytkintransistori, joka syöttää pulssin korkeajännitemuuntajaan. Korkeajännitemuuntajan ulostulossa on tasasuuntausta varten suurjännitediodi ja suodatuskondensaattori.

Määräyksenmukainen käyttö: Ilmanlaadun parantaminen sekä pölyn ja bakteerien sidonta asuinhuoneissa, lintuhäkeissä jne. Laite täytyy asentaa kosketussuojatusti tuuletusrei'illä varustettuun koteloon.

Rakennusselustus: Piirilevy kalustetaan kalustuspainatuksen ja osaluettelon mukaisesti. Reikään, jossa on suurjännitenuoli, juotetaan joko pieni neula tai ohut kirkas lanka (n. 1...5 cm pitkä). Tämän langan tai neulan kärjestä negatiiviset ionit poistuvat. Koko laite asennetaan sitten mahdollisuuksien mukaan muovikoteloon. Koteloon tulee luonnollisesti porata mahdollisimman monta tuuletusreikää, jotta ionivaihto pääsee tapahtumaan. Koko piirilevy, neulan pää mukaan luettuna, tulee asentaa kosketussuojatusti. Virtalähteeksi soveltuu parhaiten yleismallinen stabiloitu pistokeverkkolaite, jonka ulostulojännite on 12 V=.

Käyttöönotto: Kytke käyttöjännite 12 V=. Sitten seuraa vanhan ohjeen ei-poispyyhitty teksti. Suurjännitteisen ionijännitteen olemassaolon voit tarkistaa seuraavasti: Tartu joko yleismallisen hohtolampun (neonkaasutäytetty lampu) toiseen liitäntäjohtoon käsin ja lähentele lampun toisella johdolla piirilevyssä olevaa ionineulaa (n. 1...3 cm etäisyydelle). Hohtolampun tulee palaa heikosti. Tai sitten kiinnitä yleismallisen vaihekoestimen kärkeen pienen, n. 3 x 3 cm metallilevyn. Sitten tartut vaihekoestimen hauenleukaan kädellä ja viet koestimen metallilevyn lähelle ionikärkeä (n. 1...3 cm). Vaihekoestimen hohtolampun tulee nyt syttyä. Piirilevyssä sijaitsevaa ionikärkeä ei saa koskettaa suoraan!

Ionikärjen ympärille saattaa kerääntyä liikaa pölyä yms. Poista tämä silloin tällöin pölynimurilla.

Älä aseta laitetta alttiiksi kosteudelle!

Tekniset tiedot:

Käyttöjännite: 12 V= (stabiloitu verkkolaite)

Virrantarve: n. 30..50 mA

Ulostulojännite: staattinen, n. 5.000...7.000 V huippuarvo

Piirilevyn koko: n. 58 x 45mm

**GB** Circuit description: Pulse generator with subsequent switching transistor, which transmits the pulses to a high-voltage transformer. There is a high-voltage diode for rectification with filter capacitor at the output of the high-voltage transformer.

Intended use: Improvement of the room air and binding of dust + bacteria in living spaces, bird aviaries etc. The appliance must be installed protected against accidental contact in a casing equipped with ventilation holes.

Mounting instructions: The board must be assembled according to the assembly print and parts list. Either solder a small pin or a thin bare piece of wire (approx. 1...5 cm long) at the drilled hole with the high-voltage arrow. Then the negative ions escape at the tip of this piece of wire or pin, respectively. If possible the complete appliance shall be installed in a plastic case. You have to drill enough ventilation holes into the case, so that the ion exchange may take place. The complete board including the pin tip must be installed in such a manner that it protected against accidental contact. A commercial plug power supply with an output voltage of 12 V= is most suitable as power supply.

Setting into operation: Connect the operating voltage of 12 V=. You may check the presence of the high-voltage ion voltage as follows: Touch one lead of a commercial glow lamp (lamp filled with neon gas) with your hand and bring the other lead of the lamp nearer to the ion pin (pin tip) on the board, i.e. at a distance of 1...3 cm. The glow lamp must glow up weakly. Or fasten a small metal plate of approx. 3 x 3 cm at the tip of a commercial pole tester. Then touch the clip of the pole tester with your hand and bring it nearer to the ion tip with the metal plate at the phase tester to a distance of approx. 1...3 cm. The glow lamp in the phase tester must glow now. Never touch the ion tip on the board directly!

Dust etc. may be accumulate around the ion tip. Please remove it with a vacuum cleaner now and then.

Do not expose the device to humidity!

Technical data:

Operating voltage: 12 V= (stabilized power supply)

Current consumption: approx. 30...50 mA

Output voltage: static, approx. 5000...7000 V peak value

Size of board: approx. 58 x 45 mm

**NL** Schema beschrijving: Impuls generator met schakeltransistor, die een pulse aan de hoogspanningstrafo geeft. Aan de uitgang van de hoogspanningstrafo zit een hoogspanningsdiode als gelijkrichting met een schijfcondensator.

Toepassings mogelijkheden: Verbetering van wonklimaat en het binden van stof en bacterieën in woonkamers en vollierer etc. Het apparaat moet in bewegings vrije en voorzien van ventilatie gaten behuizing gemonteerd worden.

Montage voorschriften: De printplaat wordt volgens de onderdelenlijst voorzien van de componenten. Bij het gat met de hoogspannings pijl wordt of een naald of dun blank draad gesoldeerd (ca. 1...5 cm lang). Aan het uiteinde van deze blanke draad of naald gaan de negatieve ionen er uit. Het complete apparaat wordt in kunststof behuizing gemonteerd. In de behuizing moet zoveel als mogelijk is gaten worden geboord, zodat de ionen wisseling kan plaats vinden. De gehele print, inclusief de naald of blanke draad, moet goed gemonteerd worden zodat er zekerheid is van goed contact met de omgeving. Als voedingbron kunt u het beste een gestabiliseerde voeding nemen met een uitgangsspanning van 12 V=.

Ingebruiksaanwijzing: Schakel de voedingsspanning van 12 V= in. Het aanwezig zijn van de ionen-hoogspanning kunt u als volgt controleren: u raakt de aansluitdraad van een neon-lampje aan, en de andere aansluitdraad houd u ca. 1...3 cm afstand van de ionen naald of blanke draad die op de print zit. Het neon lampje moet nu iets gaan oplichten. Of u bevestigt aan het uiteinde van spanningszoeker een klein metalen plaatje van ca. 3 x 3 cm. Dan pakt u de spanningszoeker en benaderd de ionen naald / blanke draad met het metaalplaatje van de spanningszoeker op ca. 1...3 cm afstand. Het neon-lampje van de spanningszoeker moet nu iets gaan oplichten. De ionen-naald of blanke draad mag niet aangeraakt worden!

Rondom de ionen-naald of blanke draad kan nu veel stof etc. verzamelen. Dit regelmatig schoon maken door middel van een stofzuiger.

Het apparaat mag nooit in vochtige ruimte geplaatst worden!

Technische gegevens:

Voedingsspanning: 12 V= (gestabiliseerde voeding)

Stroom opname: ca. 30...50 mA

Uitgangsspanning: statisch, ca. 5.000...7.000 V maximaal

Printplaat afmeting: ca. 58 x 45 mm

**P** Descrição de circuito: Gerador de impulsos com seguinte transistor comutador, que dá os impulsos a um transformador de alta tensão. Na saída do transformador de alta tensão encontra-se um diodo de alta tensão para rectificação com condensador de filtro.

Uso conforme as disposições legais: Melhoria do clima num compartimento, prender pó e bactérias na habitação de residência, passadeiras etc. O aparelho de tipo protegido deve ser construído numa equipada caixa com perfurada ventilação.

Instruções de montagem: A placa de circuito é equipada conforme a marcação no equipamento e a lista de componentes. Na perfuração com a seta de alta-tensão é soldado um pequeno alfinete ou um fino fio de aço (aprox. 1...5 cm de comprimento). Na ponta deste fio de aço ou alfinete acorrem então os negativos iónicos. O aparelho é então possivelmente montado numa caixa plástica. Na caixa devem naturalmente ser perfurados muitos furos de arejamentos para se realizar a troca dos iónicos. A completa placa montada deve ser de tipo protegido. Para abastecimento de corrente é adequada uma usual estabilizada ficha de rede com uma tensão de saída de 12 V=.

Colocação em funcionamento: Por favor ligar a tensão de serviço de 12 V=. Então segue o não riscado texto da velha descrição. A existente alta-tensão-tensão iónica pode testar assim: pegar um fio metálico de ligação de uma usual lâmpada luminescente (lâmpada cheia de néon gaz) com a mão e aproxime o outro fio de ligação da lâmpada a cerca 1...3 cm do alfinete iónico (ponta do alfinete) na placa. A lâmpada luminescente deve brilhar fraco. Ou prender na ponta de um usual testador de pólos, uma pequena placa metálica de aprox. 3 x 3 cm. Então agarrar com a mão o clip do testador de pólo e aproximar-se do ponto do ião com a placa metálica ao testar de fase a cerca 1...3 cm. A lâmpada luminescente no teste de fase deve agora brilhar. A ponta do iónico na placa não deve ter contacto directo!

À volta da ponta do iónico pode acumular-se excessivo pó etc. De tempo a tempo tirar este com um aspirador.

Não expor o aparelho a humidade!

Datas técnicas:

Tensão de serviço: 12 V= (estabilizado equipamento de alimentação)

Consumo de corrente: ca. 30...50 mA

Tensão de saída: estático valor máximo ca. 5.000...7.000 V

Medida da placa: ca. 58 x 45 mm

**RUS** Описание схемы: Модуль представляет собой импульсный генератор с последующим переключателем транзистором, который подает импульсы на трансформатор высокого напряжения. На выходе трансформатора высокого напряжения стоит диод высокого напряжения для выпрямления тока со сглаживающим конденсатором.

Инструкция по применению: Улучшение климата в комнате и устранение пыли+бактерий в жилых помещениях, в вольерах для птиц и т.д. Прибор должен быть встроен в корпус с отверстиями для поподания воздуха, чтобы избежать соприкосновения с высоким напряжением.

Инструкция по монтажу: Печатную схему смонтировать в соответствии со списком деталей. К отверстию с высоковольтной стрелкой надо припаять иголку, или тоненький кусочек не изолированной проволоки (длиной приблизительно 1...5 см). На конце этой иголки, или проволоки будут накапливаться отрицательные ионы. Прибор надо вставить в пластмассовый корпус и сделать в нем много отверстий, для того чтобы обеспечить ионный обмен. Печатная схема включая иголки должна быть защищена от нечаянного соприкосновения с работником. В роде источника питания лучше всего применить портативный стабилизированный сетевой источник питания с напряжением выхода или 12 Вольт=.

Пуск в рабочий режим: Включите пожалуйста постоянное рабочее напряжение величиной 12 Вольт=. **Потом следует не вычеркнутый текст старого описания.** Убедитесь в том, что высоковольтное напряжение еще лежит, можно следующим образом: Возмите в руку один кабель газоразрядной лампы (неоновая газоразрядная лампа) и другим кабелем лампы приблизитесь к ионной иголке на расстояние приблизительно 1...3 см. Газоразрядная лампа сейчас должна слабо загореться. Или прикрепите на наконечник индикаторной отвертки металлическую пластину размерами приблизительно 3 x 3 см. Потом приблизитесь к ионной иголке на расстояние приблизительно 1...3 см. лампа индикатора должна загореться. Нельзя не в коем случае касаться ионной иголки на печатной схеме.

Вокруг ионной иголки будет собираться пыль. Пылесосом надо время от времени пыль удалять. Прибор нельзя оставлять на местах с высокой влажностью!

Технические данные:

Рабочее напряжение: 12 Вольт= (стабилизированный сетевой источник)

Потребление тока: приблизительно 30...50 mA

Выходное напряжение: статическое, приблизительно 5.000...7.000 Вольт (максимальное значение)

Габариты печатной платы: приблизительно 58 x 45 мм

<http://www.kemo-electronic.de>  
Kemo Germany 14-010 / B137N / V001

